

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

**An Act to Amend the
Fish and Wildlife Act****Loi modifiant la
Loi sur le poisson et la faune***Assented to June 11, 2021**Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Subsection 1(1) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by repealing the definition “registration permit” and substituting the following:*

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l'abrogation de la définition de « certificat d'enregistrement » et son remplacement par ce qui suit :*

“registration permit” means a permit issued under the regulations to a bear hunter, deer hunter or moose hunter when a bear, deer or moose killed by the hunter is registered; (*certificat d'enregistrement*)

« certificat d'enregistrement » s'entend du certificat délivré en vertu des règlements à un chasseur d'ours, de chevreuil ou d'original lorsqu'est enregistré l'ours, le chevreuil ou l'original qu'il a tué; (*registration permit*)

2 *The heading “Times of sunrise and sunset” preceding section 35 of the Act is repealed.*

2 *La rubrique « Heures de lever et de coucher du soleil » qui précède l'article 35 de la Loi est abrogée.*

3 *Section 35 of the Act is repealed.*

3 *L'article 35 de la Loi est abrogé.*

4 *Paragraph 59(b) of the Act is repealed and the following is substituted:*

4 *L'alinéa 59b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(b) at their residence or at a cold storage plant for a period of time not extending beyond the 31st day of August in the calendar year following the calendar year in which the registration permit was issued.

b) à sa résidence ou dans un entrepôt frigorifique, pendant une période ne s'étendant pas au-delà du 31 août de l'année civile qui suit celle de la délivrance du certificat d'enregistrement.

5 *Subsection 91(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

5 *Le paragraphe 91(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

91(2) The Minister may issue a transfer permit authorizing a person, for a period of time not extending beyond the 31st day of August in the calendar year following the calendar year in which the transfer permit is issued, to have in their possession at their residence or in a cold storage plant the green hide or pelt, or carcass or any part of it, of wildlife lawfully killed.

6 *The Act is amended by adding after section 109 the following:*

Evidence – sunrise and sunset times

109.1 In a prosecution for an offence under this Act or the regulations, the following documents are admissible in evidence and are proof, in the absence of evidence to the contrary, of their contents respecting the time of sunrise or the time of sunset in a given area on a given day, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have certified or signed them:

- (a) a written confirmation purporting to be certified by the Herzberg Astronomy and Astrophysics Research Centre, National Research Council of Canada; and
- (b) a certificate purporting to be signed by a climatologist or a climatology specialist employed by Environment and Climate Change Canada.

7 *Subsection 118(1) of the Act is amended*

(a) by adding after paragraph (a) the following:

(a.01) establishing, or delegating to the Minister the authority to establish, an annual quota for a species of wildlife that may be hunted in the Province or within a described area of the Province;

(b) by adding after paragraph (l) the following:

(l.1) prohibiting the possession of live fish in the Province;

(l.2) prescribing exceptions to the prohibition of the possession of live fish in the Province;

91(2) Le Ministre peut délivrer un permis de transfert autorisant une personne, pendant une période ne s'étendant pas au-delà du 31 août de l'année civile qui suit celle de la délivrance du permis de transfert, à avoir en sa possession, à sa résidence ou dans un entrepôt frigorifique, la peau verte, la dépouille ou tout ou partie du cadavre d'un animal de la faune légalement tué.

6 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 109 :*

Preuve – heures de lever et de coucher du soleil

109.1 Dans toute poursuite pour infraction à la présente loi ou à ses règlements, sont admissibles en preuve et font foi, sauf preuve contraire, de leur contenu concernant l'heure du lever ou du coucher du soleil dans une région donnée à une date donnée, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne les ayant apparemment certifiés ou signés, selon le cas :

- a) la confirmation écrite paraissant certifiée par le Centre de recherche Herzberg en astronomie et en astrophysique du Conseil national de recherches du Canada;
- b) le certificat paraissant signé par un climatologue ou un spécialiste de la climatologie employé par Environnement et Changement climatique Canada.

7 *Le paragraphe 118(1) de la Loi est modifié*

a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.01) fixant, ou déléguant au ministre l'autorisation de fixer, un quota annuel d'animaux de la faune d'une certaine espèce qu'il est permis de chasser dans la province ou dans une région déterminée de celle-ci;

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa l) :

l.1) interdisant la possession des poissons vivants dans la province;

l.2) prévoyant les exceptions à l'interdiction de posséder des poissons vivants dans la province;

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Regulation under the *Fish and Wildlife Act*

8 *Subsection 4(5) of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “as defined by section 35 of the Act”.*

Motor Vehicle Act

9 *Section 84.11 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in paragraph (3)c of the French version by striking out “le couché et le levé” and substituting “le coucher et le lever”;

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

84.11(4) For the purposes of paragraph (3)(c), the times of sunrise and sunset shall be deemed to be the following Atlantic Standard Times:

Period	Sunrise (a.m.)	Sunset (p.m.)
January 1 to January 10	8:10	4:53
January 11 to January 20	8:06	5:05
January 21 to January 30	7:58	5:18
January 31 to February 9	7:47	5:34
February 10 to February 19	7:33	5:48
February 20 to March 1	7:17	6:03
March 2 to March 11	6:58	6:18
March 12 to March 21	6:39	6:32
March 22 to March 31	6:20	6:45
April 1 to April 10	6:00	6:59
April 11 to April 20	5:41	7:13
April 21 to April 30	5:23	7:26
May 1 to May 10	5:07	7:38

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Règlement pris en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*

8 *Le paragraphe 4(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « tel que défini à l'article 35 de la loi ».*

Loi sur les véhicules à moteur

9 *L'article 84.11 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) à l'alinéa (3)c de la version française, par la suppression de « le couché et le levé » et son remplacement par « le coucher et le lever »;

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

84.11(4) Aux fins d'application de l'alinéa (3)c, l'heure du lever et du coucher du soleil est réputée être l'heure normale de l'Atlantique indiquée dans le tableau suivant :

Période	lever	coucher
du 1 ^{er} au 10 janvier	08:10	16:53
du 11 au 20 janvier	08:06	17:05
du 21 au 30 janvier	07:58	17:18
du 31 janvier au 9 février	07:47	17:34
du 10 au 19 février	07:33	17:48
du 20 février au 1 ^{er} mars	07:17	18:03
du 2 au 11 mars	06:58	18:18
du 12 au 21 mars	06:39	18:32
du 22 au 31 mars	06:20	18:45
du 1 ^{er} au 10 avril	06:00	18:59
du 11 au 20 avril	05:41	19:13
du 21 au 30 avril	05:23	19:26
du 1 ^{er} au 10 mai	05:07	19:38

May 11 to May 20	4:52	7:51	du 11 au 20 mai	04:52	19:51
May 21 to May 30	4:42	8:03	du 21 au 30 mai	04:42	20:03
May 31 to June 9	4:36	8:12	du 31 mai au 9 juin	04:36	20:12
June 10 to June 19	4:32	8:19	du 10 au 19 juin	04:32	20:19
June 20 to June 30	4:33	8:23	du 20 au 30 juin	04:33	20:23
July 1 to July 11	4:39	8:21	du 1 ^{er} au 11 juillet	04:39	20:21
July 12 to July 21	4:48	8:15	du 12 au 21 juillet	04:48	20:15
July 22 to July 31	4:58	8:06	du 22 au 31 juillet	04:58	20:06
August 1 to August 10	5:10	7:53	du 1 ^{er} au 10 août	05:10	19:53
August 11 to August 20	5:23	7:36	du 11 au 20 août	05:23	19:36
August 21 to August 31	5:36	7:20	du 21 au 31 août	05:36	19:20
September 1 to September 11	5:50	6:57	du 1 ^{er} au 11 septembre	05:50	18:57
September 12 to September 21	6:04	6:37	du 12 au 21 septembre	06:04	18:37
September 22 to September 30	6:17	6:18	du 22 au 30 septembre	06:17	18:18
October 1 to October 11	6:29	5:58	du 1 ^{er} au 11 octobre	06:29	17:58
October 12 to October 21	6:43	5:39	du 12 au 21 octobre	06:43	17:39
October 22 to October 31	6:58	5:22	du 22 au 31 octobre	06:58	17:22
November 1 to November 10	7:12	5:06	du 1 ^{er} au 10 novembre	07:12	17:06
November 11 to November 20	7:26	4:54	du 11 au 20 novembre	07:26	16:54
November 21 to November 30	7:40	4:44	du 21 au 30 novembre	07:40	16:44
December 1 to December 10	7:53	4:39	du 1 ^{er} au 10 décembre	07:53	16:39
December 11 to December 20	8:02	4:40	du 11 au 20 décembre	08:02	16:40
December 21 to December 31	8:08	4:44	du 21 au 31 décembre	08:08	16:44